

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Název práce: Kompozita typu V+N v současné francouzštině

Diplomantka: Kateřina Konopecká

Pracoviště: Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Vedoucí práce: doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.

Rozsah: 113 stran vč. bibliografie a vlastních příloh

Diplomantka si v předkládané práci vytkla za cíl vymezit kompozita typu V-N v současné francouzštině, popsat je a na základě vyexcerpovaného vzorku z korpusu Intercorp zjistit, jaké slovtvorné postupy se uplatňují u českých ekvivalentů tohoto typu francouzských kompozit (s. 8).

Teoretické pasáže práce lze rozdělit do dvou částí. První část (s. 9-38) pojednává obecně o problematice slovtvorby, zasazuje kompozici mezi slovtvorné postupy a s odkazy na odbornou literaturu traktuje jednotlivé problémy. Soudím, že tato část vymezené téma dosti přesahuje, pro splnění cílů práce není v takto podrobném rozsahu potřebná, a proto ji nebudu detailně hodnotit. Závěrečná syntetická tabulka na s. 37 není přehledná (co znamenají ony dva sloupce?), nerozumím jí. Druhá část teoretických pasáží se týká úzce kompozit V-N (s. 39-43): zde se diplomantka vyjádřila fundovaně ke všem klíčovým otázkám tohoto kompozičního modelu (syntaktická vs. lexikalistická hypotéza o původu V-N kompozit, identita slovesného prvku, exocentricita V-N kompozit, rod a flexe v čísle, souvislost V-N modelu se syntaktickým V-COD modelem).

Pro své analýzy si diplomantka ze slovníku (Florea – Fuchs, 2010) ručně vyexcerpovala dlouhý seznam francouzských tranzitivních sloves (přesný počet není uveden, ale podle přílohy 1 musí jít řádově o stovky sloves) a v paralelním korpusu Intercorp k nim pak dohledávala V-N kompozita tak, že (pravděpodobně ručně) filtrovala příslušné n-gramy obsahující dané sloveso ve 3. ind. sg. prez. v iniciální pozici. Vyfiltrováním šumu (podle údaje na s. 88 tvořil šum více než 99%) získala celkem 104 kompozit. Tuto velmi náročnou manuální práci je třeba ocenit a současně je na místě se ptát, zda by nebylo možné užít efektivnější metodu excerpcce.

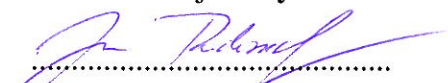
Podstatnou část práce (s. 54-86) pak tvoří ukázky výskytů všech excerpovaných kompozit v kontextu, včetně jejich českých ekvivalentů. Opět je třeba ocenit pečlivou a namáhavou excerpční práci. Na druhou stranu v textu BP bych očekával už zpracovaný výsledek těchto excerpčí, tj. přehledný seznam V-N kompozit a přehlednou tabulku jejich českých ekvivalentů. Toto v textu práce nenacházím – přesto v závěrech diplomantka uvádí příslušné statistiky o českých ekvivalentech v souladu s původními cíli práce. Výsledky se zdají korektní, ale není v silách posuzovatele je ověřit, protože uvedený „mezikrok“ mezi surovými excerpceci (s. 54-86) a výslednou syntézou (s. 89) v textu není.

Jako celek tato BP splňuje cíle stanovené v úvodu a je založena na pečlivé práci s daty. Jediným negativem je jistá disproporce v kompozici: text je zatížen řadou irelevantních pasáží, zatímco některé důležité informace jsou skryté, nebo nejsou v textu uvedené vůbec.

Po formální stránce práce splňuje náležité předpoklady.

Závěr:

Předkládanou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě a hodnotím jako **výbornou**.


.....
doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.
(oponent BP)

V Českých Budějovicích, dne 7. června 2013